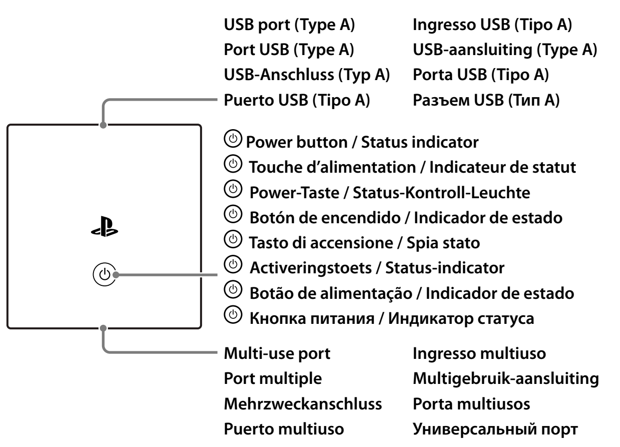
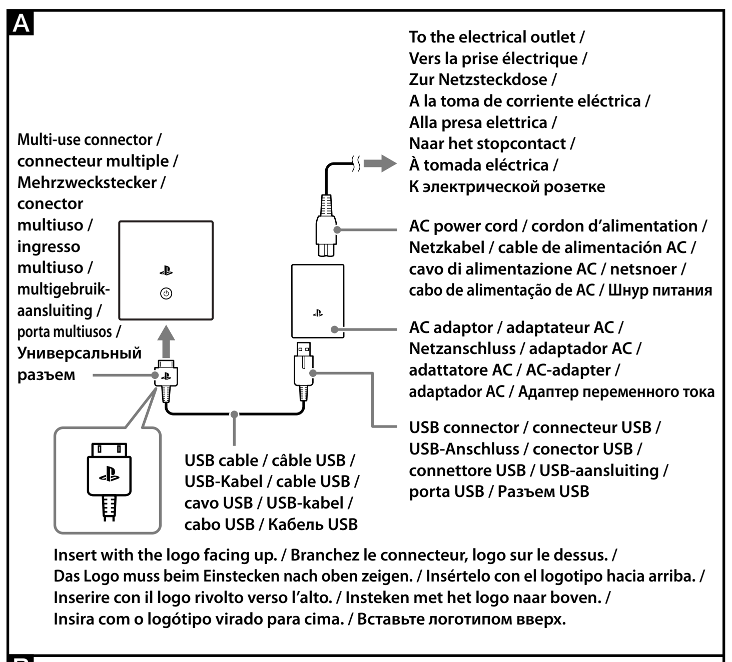
SONY®

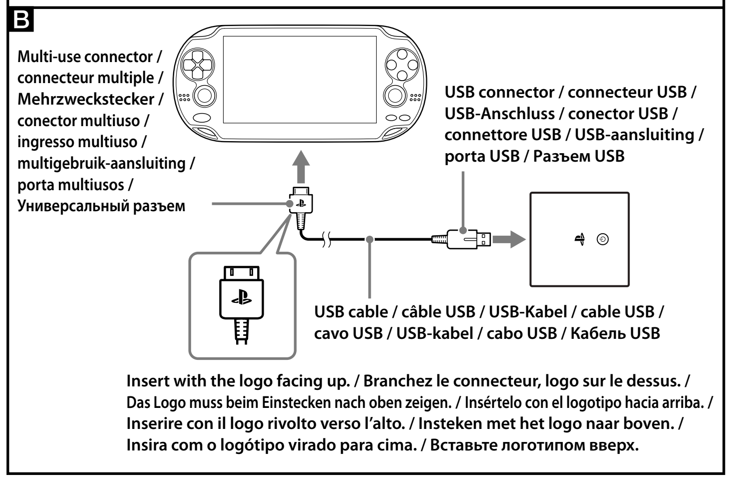
PSVITA™
PlayStation Vita

Portable charger / Chargeur portable / Tragbares Ladegerät / Cargador portátil / Caricatore portatile / Draagbare oplader / Carregador portátil / Портативное зарядное устройство

Instruction Manual / Mode d'emploi / Bedienungsanleitung / Manual de instrucciones / Manuale di istruzioni / Gebruiksaanwijzing / Manual de Instruções / Руководство по эксплуатации
PCH-ZPC1 E
4-417-630-**11**(1)


USB port (Type A)
Port USB (Type A)
USB-Anschluss (Typ A)
Puerto USB (Tipo A)
Ingresso USB (Tipo A)
USB-aansluiting (Type A)
Porta USB (Tipo A)
Разъем USB (Тип A)
Power button / Status indicator
Touche d'alimentation / Indicateur de statut
Power-Taste / Status-Kontroll-Leuchte
Botón de encendido / Indicador de estado
Tasto di accensione / Spia stato
Activeringstoets / Status-indicator
Botão de alimentação / Indicador de estado
Кнопка питания / Индикатор статуса
Multi-use port
Port multiple
Mehrzweckanschluss
Puerto multiuso
Ingresso multiuso
Multigebruik-aansluiting
Porta multiusos
Универсальный порт


A
To the electrical outlet / Vers la prise électrique / Zur Netzsteckdose / A la toma de corriente eléctrica / Alla presa elettrica / Naar het stopcontact / À tomada eléctrica / К электрической розетке
Multi-use connector / connecteur multiple / Mehrzweckstecker / conector multiuso / ingresso multiuso / multigebruik-aansluiting / porta multiusos / Универсальный разъем
AC power cord / cordon d'alimentation / Netzkabel / cable de alimentación AC / cavo di alimentazione AC / netsnoer / cabo de alimentação de AC / Шнур питания
AC adaptor / adaptateur AC / Netzanschluss / adaptador AC / adattatore AC / AC-adapter / adaptador AC / Адаптер переменного тока
USB connector / connecteur USB / USB-Anschluss / conector USB / connettore USB / USB-aansluiting / porta USB / Разъем USB
USB cable / câble USB / USB-Kabel / cable USB / cavo USB / USB-kabel / cabo USB / Кабель USB
Insert with the logo facing up. / Branchez le connecteur, logo sur le dessus. / Das Logo muss beim Einstecken nach oben zeigen. / Insértelo con el logotipo hacia arriba. / Inserire con il logo rivolto verso l'alto. / Insteken met het logo naar boven. / Insira com o logótipo virado para cima. / Вставьте логотипом вверх.


B
Multi-use connector / connecteur multiple / Mehrzweckstecker / conector multiuso / ingresso multiuso / multigebruik-aansluiting / porta multiusos / Универсальный разъем
USB connector / connecteur USB / USB-Anschluss / conector USB / connettore USB / USB-aansluiting / porta USB / Разъем USB
USB cable / câble USB / USB-Kabel / cable USB / cavo USB / USB-kabel / cabo USB / Кабель USB
Insert with the logo facing up. / Branchez le connecteur, logo sur le dessus. / Das Logo muss beim Einstecken nach oben zeigen. / Insértelo con el logotipo hacia arriba. / Inserire con il logo rivolto verso l'alto. / Insteken met het logo naar boven. / Insira com o logótipo virado para cima. / Вставьте логотипом вверх.

GB

WARNING

This equipment has been tested and found to comply with the limits set out in the EMC Directive using a connection cable shorter than 3 meters.

Precautions

To ensure the safe use of this product, carefully read this instruction manual and the PlayStation®Vita instruction manual before using it and save the manuals for future reference. The parents or guardians of small children should read the manuals for them to ensure that they use the product safely.

Safety

- If you come into contact with material from a leaking battery, take the following actions:
  - If the material gets into the eyes, do not rub. Immediately flush the eyes with clean water and seek medical attention.
  - If the material comes into contact with the skin or clothes, immediately rinse the affected area with cleanwater. Consult your physician if inflammation or soreness develops.
- Do not use a power source other than the supplied AC adaptor, AC power cord and USB cable. Make sure that these components are connected securely.
- Never disassemble or modify the product.
- Do not expose the product to high temperatures, high humidity or direct sunlight.
- Do not expose the product to dust, smoke or steam.
- Do not allow water or small particles to get into the product. Do not allow any metal to touch the connectors, because this can cause a short circuit.
- Do not allow the product to come into contact with liquids.
- Do not connect the AC power cord to a voltage transformer or inverter. Connecting the AC power cord to a voltage transformer for overseas travel or an inverter for use in an automobile may cause heat to build up in the system and may cause burns or a malfunction.
- Unplug the AC power cord or AC adaptor from this product before cleaning it or when you do not intend to use it for an extended period of time.
- Before connecting, check that the connectors are free of dust and small particles.
- Keep this product out of the reach of small children. Small children may swallow small parts or may wrap the cables around themselves, which may inflict injury or cause an accident or a malfunction.
- Do not use the product when it is covered by a cloth. Heat could be trapped causing fire or malfunction.
- Do not touch the AC power cord, AC adaptor, USB cable, or the portable charger, if connected to an electrical outlet during an electrical storm.
- Do not touch the product for an extended period of time while in use.
- Do not use this product to supply power to a device while this product is in contact with or close to your body, such as in a pocket. This can cause heat to build up, which might cause burns. Using the product in this way can also cause other harm to your body.
- Only use this product in an environment where temperatures are in the range 5°C – 35°C. If this product is used where temperatures are outside of this range, heat might build up or the battery might leak or explode.

Use and handling

- Do not throw or drop the product, or otherwise expose it to strong physical impact.
- Do not place the product on the floor or on surfaces that are unstable, tilted or subject to vibration.
- Follow the instructions below to help prevent the product exterior from deteriorating or becoming discoloured.
  - Wipe with a soft, dry cloth.
  - Do not place any rubber or vinyl materials on the product exterior for an extended period of time.
  - Do not use solvents or other chemicals. Do not wipe with a chemically-treated cleaning cloth.
- If this product causes static in a device such as a television or radio, move this product at least one meter away from the device.
- Sony Computer Entertainment Inc. and its subsidiaries and affiliates will not be held liable for any loss of data from the memory of devices such as cell phones that results from the use of this product.

Battery

The battery has a limited lifespan. Battery duration will gradually decrease with repeated usage and age. Battery life also varies depending on the storage method, usage state, environment and other factors.

Charging the portable charger

See diagram A.

To charge the portable charger, connect the USB cable, AC adaptor, and AC power cord supplied with the PS Vita system to the portable charger as shown in the diagram. Plug the power cord into the electrical outlet last, after making all of the other connections.
While the portable charger is charging, the status indicator blinks. When charging has completed, the status indicator turns off.

Notice

You cannot charge the portable charger when it is on. Always turn off the portable charger before charging it.

Hints

- Charge your system in an environment where the ambient temperature is between 10°C and 30°C. In environments outside of this range, charging can be inefficient and might lead to decreased battery life.
- If you are not going to use the portable charger for a long period of time, charge it fully once a year to maintain functionality.

Approximate charging time

This is the estimated charging time when the battery in the portable charger has no remaining charge.
- Charging using the AC adaptor: Approximately 7 hours

Supplying power

See diagram B.

Use the USB cable supplied with the PS Vita system. Connect the PS Vita system, USB cable, and portable charger as shown in the diagram.
Press the power button to supply power to the PS Vita system. While supplying power, the status indicator is lit continuously.

Hints

- When supplying power to a product other than a PS Vita system, use the USB cable recommended for the other product. The portable charger cannot supply power to some products.
- To stop supplying power to a connected device, turn off the portable charger.
- You cannot charge the portable charger while the portable charger is supplying power to the PS Vita system.

Status indicator states

Operation	Display pattern	Colour	Remaining battery charge in portable charger
Charging the portable charger	Blinking	Green	Approximately 70 % or more
		Orange	Approximately 40 - 70 %
		Red*	Approximately 40 % or less
	Not lit (indicator is off)	-	Fully charged
Supplying power	Lit continuously	Green	Approximately 70 % or more
		Orange	Approximately 40 - 70 %
		Red	Approximately 40 % or less
	Not lit (indicator is off)	-	Finished supplying power / No remaining charge

* If the indicator blinks fast, turn off the power and then reconnect the charger. If the indicator still continues to blink fast, the charger may be damaged. Contact technical support for your region.

Hint

If the status indicator does not light when the power is turned on, there might not be any charge left in the portable charger. Charge the portable charger and then turn on the power again.

Specifications

Input	DC 5 V/1.0 A
Output	DC 5V/1.5 A
Battery	Built-in rechargeable Lithium-Ion battery
	DC 3.7 V, 5000 mAh
Operating temperature	5°C - 35°C
External dimensions (w × h × d)	Approx. 67 × 70 × 22 mm
Weight	Approx. 135 g

Design and specifications are subject to change without notice.

GUARANTEE

This product is covered for 12 months from date of purchase by the manufacturer's guarantee. Please refer to the guarantee supplied in the PS Vita package for full details.

The manufacturer of this product is Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japan.
The Authorised Representative for EMC and product safety in Europe is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany.
Distributed in Europe by Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, United Kingdom.

FR

AVERTISSEMENT

Cet appareil a été testé et s'est avéré conforme aux limites définies dans la Directive EMC en cas d'utilisation d'un câble de raccordement de moins de 3 mètres.

Précautions

Pour votre sécurité, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi ainsi que le mode d'emploi du système PlayStation®Vita et conserver les documents pour pouvoir les consulter ultérieurement. Les parents ou tuteurs de jeunes enfants doivent lire les manuels afin d'assurer leur sécurité lors de l'utilisation du produit.

Sécurité

- En cas de contact avec la substance provenant d'une fuite au niveau de la batterie, procédez comme suit :
  - En cas de contact avec les yeux, ne frottez pas. Rincez les yeux à l'eau propre et consultez immédiatement un médecin.
  - Si la substance entre en contact avec la peau ou des vêtements, rincez immédiatement la zone affectée avec de l'eau propre. Consultez votre médecin en cas d'inflammation ou d'endolorissement.
- N'utilisez pas de source d'alimentation autre que l'adaptateur AC, le cordon d'alimentation secteur et le câble USB fournis. Assurez-vous que ces composants sont correctement connectés.
- Ne désassemblez ou ne modifiez jamais le produit.
- N'exposez pas ce produit à des temperatures élevées, une humidité excessive ou au rayonnement direct du soleil.
- N'exposez pas le produit à la poussière, à la fumée ou à la vapeur.
- Ne laissez pas de liquides ou de petites particules pénétrer à l'intérieur du produit. Ne mettez aucun métal en contact avec les connecteurs, cela pourrait provoquer un court-circuit.
- Ne laissez pas le produit entrer en contact avec des liquides.
- Ne branchez pas le cordon d'alimentation sur un transformateur de tension ou un convertisseur. Le branchement du cordon d'alimentation sur un transformateur de tension pour les voyages à l'étranger ou sur un convertisseur destiné à une utilisation dans une voiture peut entraîner la production de chaleur dans le système et provoquer des brûlures ou un dysfonctionnement.
- Débranchez le cordon d'alimentation ou l'adaptateur AC de l'appareil avant de le nettoyer ou si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période.
- Avant de le connecter, vérifiez que les ports ne contiennent ni poussière ni petites particules.
- Gardez ce produit hors de portée des enfants. Les enfants sont susceptibles d'avaler de petits éléments ou de s'enrouler dans les câbles autour d'eux, ce qui peut causer des blessures, des accidents ou des dysfonctionnements.
- N'utilisez pas le produit lorsqu'il est recouvert d'un tissu. L'accumulation de chaleur peut provoquer un départ d'incendie ou des dysfonctionnements.
- Pendant un orage, ne touchez pas le cordon d'alimentation secteur, l'adaptateur AC, le câble USB ni le chargeur portable s'il est branché à une prise électrique.
- Ne touchez pas le produit de manière prolongée lorsqu'il est en cours d'utilisation.
- N'utilisez pas ce produit pour alimenter un périphérique lorsqu'il est au contact ou très proche de votre corps, par exemple dans une poche. Cela pourrait provoquer une accumulation de la chaleur et causer des brûlures. Utiliser le produit ainsi pourrait également provoquer d'autres dommages corporels.
- Utilisez ce produit uniquement à des températures comprises entre 5 °c et 35 °c. Si ce produit est utilisé à des températures inférieures à 5 °c ou supérieures à 35 °c, la chaleur risque de s'accumuler, ou la batterie risque de couler ou d'exploser.

Utilisation et manipulation

- Ne lancez pas ou ne laissez pas tomber le produit, ni ne le soumettez à de violents chocs.
- Ne placez pas le produit par terre ni sur des surfaces instables, inclinées ou soumises à des vibrations.
- Conformez-vous aux instructions ci-dessous pour éviter toute détérioration ou décoloration de l'extérieur du produit.
  - Essuyez à l'aide d'un chiffon doux et sec.
  - Ne placez pas de matériaux en caoutchouc ou en vinyle sur l'extérieur du produit pendant une période prolongée.
  - N'utilisez pas de solvants ou d'autres produits chimiques. N'essuyez pas avec un chiffon de nettoyage traité chimiquement.
- Si ce produit provoque des parasites dans des appareils comme une télévision ou une radio, déplacez le produit afin qu'il soit à un mètre au moins de l'appareil.
- Sony Computer Entertainment Inc. ainsi que ses filiales et ses sociétés affiliées ne pourront être tenus responsables des éventuelles pertes de données dans la mémoire d'appareil tels que des téléphones portables qui seraient causées par l'utilisation de ce produit.

Pile

La batterie possède une durée de vie limitée. L'autonomie de la batterie diminue au fil du temps, suite à son vieillissement et à son utilisation répétée. La durée de vie de la batterie varie également en fonction de la méthode de stockage, des conditions d'utilisation, de l'environnement et d'autres facteurs.

Recharger le chargeur portable

Voir diagramme A.

Pour recharger le chargeur portable, branchez le câble USB, l'adaptateur AC et le cordon d'alimentation secteur fournis avec la console PS Vita au chargeur portable, comme indiqué dans l'illustration. Branchez le cordon d'alimentation dans la prise murale en dernier, après avoir réalisé tous les autres branchements.
Lorsque le chargeur portable est en charge, le témoin d'état clignote. Lorsque la charge est terminée, il s'éteint.

Notice

Il n'est pas possible de recharger le chargeur portable lorsqu'il est allumé. Veillez à toujours l'éteindre avant de le recharger.

Conseils

- Procédez au chargement dans un environnement où la température ambiante est comprise entre 10°C et 30°C. En dehors de cette fourchette, la charge peut être inefficace ou peut diminuer la durée de vie de la batterie.
- En cas de non-utilisation prolongée du chargeur portable, veuillez le charger entièrement une fois par an pour entretenir sa fonctionnalité.

Durée approximative de charge

Voici les durées estimées de charge lorsque la batterie du chargeur portable est entièrement vide.
- Recharge à l'aide de l'adaptateur AC : environ 7 heures

Alimentation électrique

Voir diagramme B.

Utilisez le câble USB fourni avec la console PS Vita. Raccordez la console PS Vita, le câble USB et le chargeur portable comme indiqué dans l'illustration.
Appuyez sur la touche d'alimentation pour alimenter la console PS Vita. Lorsque le chargeur alimente la console, le témoin d'état est allumé fixement.

Conseils

- Lorsque le chargeur alimente un autre produit que la console PS Vita, utilisez le câble USB recommandé pour cet autre produit. Le chargeur portable ne peut pas alimenter certains produits.
- Pour arrêter d'alimenter un appareil connecté, éteignez le chargeur portable.
- Vous ne pouvez pas charger le chargeur portable lorsqu'il alimente la console PS Vita.

Légende du témoin d'état

Opération	Affichage	Couleur	Charge restante dans le chargeur portable
Chargeur portable en cours de recharge	Clignotement	Vert	Environ 70 % ou plus
		Orange	Environ 40 - 70 %
		Rouge*	Environ 40 % ou moins
	Éteint (témoin éteint)	-	Entièrement rechargé
Alimentation électrique	Allumé fixement	Vert	Environ 70 % ou plus
		Orange	Environ 40 - 70 %
		Rouge	Environ 40 % ou moins
	Éteint (témoin éteint)	-	Alimentation terminée / batterie épuisée

* Si l'indicateur clignote rapidement, éteignez le système et rebranchez le chargeur. Si l'indicateur continue de clignoter rapidement, le chargeur est peut-être endommagé. Contactez la ligne de support technique de votre région.

Conseil

Si le témoin d'état ne s'allume lors de la mise sous tension, il se peut que la batterie du chargeur portable soit épuisée. Rechargez le chargeur portable, puis rallumez-le.

Spécifications

Entrée	5 V CC / 1,0 A
Sortie	5 V CC / 1,5 A
Batterie	Batterie Lithium-ion rechargeable intégrée
	3,7 V, CC 5 000 mAh
Température de fonctionnement	5 °C - 35 °C
Dimensions extérieures (l × h × p)	Environ 67 × 70 × 22 mm
Poids	Environ 135 g

La conception et les spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

GARANTIE

Ce produit est couvert par la garantie du fabricant pour une période de 12 mois à compter de la date d'achat. Veuillez vous référer à la garantie fournie avec le système PS Vita pour plus de détails.

Ce produit est fabriqué par Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japon.
Le Représentant autorisé pour la compatibilité électromagnétique et la sécurité du produit en Europe est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne.
Distribué en Europe par Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, Royaume-Uni.

DE

WARNUNG

Dieses Gerät wurde geprüft und erfüllt die EMC-Richtlinie, sofern ein Verbindungskabel von unter 3 m Länge verwendet wird.

Sicherheitsmaßnahmen

Vor der Benutzung dieses Geräts sollten Sie diese Bedienungsanleitung und die Produktinformationen für das PlayStation®Vita-System sorgfältig durchlesen und sie zum späteren Nachschlagen aufbewahren. Eltern oder Erziehungsberechtigte kleiner Kinder sollten die Bedienungsanleitungen für diese lesen, um sicherzustellen, dass das Produkt sicher verwendet wird.

Sicherheit

- Falls Sie in Kontakt mit ausgelaufener Batterieflüssigkeit gekommen sind, gehen Sie folgendermaßen vor:
  - Falls die Substanz in die Augen gerät, reiben Sie diese nicht. Spülen Sie die Augen sofort mit klarem Wasser aus und suchen Sie einen Arzt auf.
  - Falls die Substanz in Kontakt mit der Haut oder der Kleidung kommt, spülen Sie den betroffenen Bereich sofort mit klarem Wasser ab. Suchen Sie einen Arzt auf, wenn es zu Entzündungen kommt oder die Haut wund wird.
- Verwenden Sie für die Stromversorgung ausschließlich den mitgelieferten Netzanschluss, das Netzkabel und das USB-Kabel. Achten Sie darauf, dass diese Komponenten sicher angeschlossen sind.
- Sie dürfen das Produkt unter keinen Umständen zerlegen oder umbauen.
- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen, hoher Luftfeuchtigkeit oder direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Halten Sie Staub, Rauch oder Dampf vom Produkt fern.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten oder Fremdkörper in das Produkt gelangen. Lassen Sie die Anschlüsse nicht mit metallischen Gegenständen in Berührung kommen, um einen Kurzschluss zu vermeiden.
- Verhindern Sie, dass das Gerät mit Flüssigkeiten in Kontakt kommt.
- Schließen Sie das Netzkabel nicht an einen Spannungswandler oder Wechselrichter an. Wenn Sie das Netzkabel bei einer Auslandsreise an einen Spannungswandler bzw. zur Nutzung in einem Kraftfahrzeug an einen Wechselrichter anschließen, kann es im Netzanschluss zu einem Hitzestau kommen, was wiederum zu Verbrennungen oder Fehlfunktionen führen kann.
- Ziehen Sie das Netzkabel oder den Netzanschluss vom Produkt ab, bevor Sie es reinigen oder wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen möchten.
- Stellen Sie vor dem Anschließen sicher, dass die Anschlüsse frei von Staub und kleinen Partikeln sind.
- Halten Sie dieses Produkt fern von kleinen Kindern. Kleine Kinder können die kleinen Teile verschlucken oder sich in den Kabeln verwickeln, wodurch Verletzungen auftreten bzw. Unfälle und Fehlfunktionen verursacht werden können.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es von einem Tuch verdeckt wird. Dies könnte zu einem Hitzestau und dadurch zu einem Brand oder einer Fehlfunktion führen.
- Berühren Sie das Netzkabel, den Netzanschluss, das USB-Kabel oder das tragbare Ladegerät nicht, wenn es während eines Gewitters mit einer Steckdose verbunden ist.
- Berühren Sie das Produkt während der Benutzung nicht über längere Zeiträume.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht, um einem Gerät Strom zu liefern, während es mit Ihrem Körper in Kontakt ist oder sich in der Nähe Ihres Körpers befindet, zum Beispiel in Ihrer Tasche. Dies könnte zu einem Hitzestau und dadurch zu einem Brand führen. Durch Verwenden des Produkts auf diese Art könnten Sie sich auch anderweitig verletzen.
- Verwenden Sie dieses Produkt nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 5° C und 35 ° C. Falls dieses Produkt außerhalb dieser Temperaturspanne betrieben wird, könnte dies zu einem Hitzestau führen, oder die Batterie könnte auslaufen oder explodieren.

Gebrauch und Umgang

- Bitte das Produkt nicht werfen, fallen lassen oder anderweitig starken Erschütterungen aussetzen.
- Stellen Sie das Produkt nicht auf den Fußboden oder auf Oberflächen, die instabil, geneigt oder Vibrationen ausgesetzt sind.
- Befolgen Sie die Anweisungen unten, um zu verhindern, dass das Produktgehäuse beschädigt wird oder die Farben verblassen.
  - Wischen Sie das Gehäuse mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
  - Legen Sie nicht über längere Zeit gummi- oder vinylhaltige Materialien auf das Gehäuse des Produkts.
  - Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder andere Chemikalien. Reinigen Sie das Produkt nicht mit einem imprägnierten Reinigungstuch.
- Wenn dieses Produkt in einem Gerät wie einem Fernseh- oder Radiogerät eine elektrostatische Aufladung verursacht, schaffen Sie mindestens einen Meter Platz zwischen diesem Produkt und dem Gerät.
- Sony Computer Entertainment Inc. sowie Tochterfirmen und angeschlossene Unternehmen können nicht für Datenverluste aus dem Speicher von Geräten wie Mobiltelefonen haftbar gemacht werden, die auf die Nutzung dieses Produkts zurückzuführen sind.

Batterie

Die Lebensdauer des Akkus ist begrenzt. Die Betriebsdauer des Akkus nimmt bei häufiger Verwendung und zunehmendem Alter allmählich ab. Die Lebensdauer des Akkus hängt auch von den Lager- und Nutzungsbedingungen, der Umgebung und anderen Faktoren ab.

Laden des tragbaren Ladegeräts

Siehe Schaubild A.

Um das tragbare Ladegerät zu laden, schließen Sie das mit dem PS Vita-System mitgelieferte USB-Kabel, den Netzanschluss und das Netzkabel wie im Diagramm abgebildet an das tragbare Ladegerät an. Nachdem Sie alle Anschlüsse vorgenommen haben, stecken Sie als Letztes den Netzstecker in die Steckdose.
Während das tragbare Ladegerät geladen wird, blinkt die Status-Kontroll-Leuchte. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, erlischt die Status-Kontroll-Leuchte.

Hinweis

Sie können das tragbare Ladegerät nicht laden, solange es eingeschaltet ist. Schalten Sie das tragbare Ladegerät vor dem Laden stets aus.

Anmerkungen

- Laden Sie das System bei einer Umgebungstemperatur zwischen 10 °C und 30 °C. Wenn die Umgebungstemperatur außerhalb dieses Bereichs liegt, ist der Ladevorgang möglicherweise nicht so effizient, was zu einer Verringerung der Batterielebensdauer führen kann.
- Wenn Sie das tragbare Ladegerät längere Zeit nicht benutzen, laden Sie es einmal im Jahr vollständig, um die Funktionalität zu gewährleisten.

Ungefähre Ladezeit

Hierbei handelt es sich um die geschätzte Ladezeit, wenn die Batterie im tragbaren Ladegerät vollständig entladen ist.
- Ladevorgang über den Netzanschluss: Ca. 7 Stunden

Stromversorgung

Siehe Schaubild B.

Benutzen Sie das mit dem PS Vita-System mitgelieferte USB-Kabel. Schließen Sie das PS Vita-System, das USB-Kabel und das tragbare Ladegerät wie im Diagramm dargestellt an.
Drücken Sie die Power-Taste, um das PS Vita-System mit Strom zu versorgen. Solange das Gerät mit Strom versorgt wird, leuchtet die Status-Kontroll-Leuchte kontinuierlich.

Anmerkungen

- Wenn Sie ein anderes Produkt als ein PS Vita-System mit Strom versorgen möchten, benutzen Sie das für das andere Produkt empfohlene USB-Kabel. Das tragbare Ladegerät kann bestimmte Produkte nicht mit Strom versorgen.
- Wenn Sie ein angeschlossenes Gerät nicht mehr mit Strom versorgen möchten, schalten Sie das tragbare Ladegerät aus.
- Sie können das tragbare Ladegerät nicht laden, während es das PS Vita-System mit Strom versorgt.

Zustände der Status-Kontroll-Leuchte

Vorgang	Anzeigemuster	Farbe	Restliche Batteriekapazität im tragbaren Ladegerät
Laden des tragbaren Ladegeräts	Blinkt	Grün	Ca. 70 % oder mehr
		Orange	Ca. 40 - 70 %
		Rot*	Ca. 40 % oder weniger
	Leuchtet nicht (Anzeige ist aus)	-	Vollständig geladen
Stromversorgung	Leuchtet kontinuierlich	Grün	Ca. 70 % oder mehr
		Orange	Ca. 40 - 70 %
		Rot	Ca. 40 % oder weniger
	Leuchtet nicht (Anzeige ist aus)	-	Stromversorgung beendet/ Keine restliche Kapazität vorhanden

* Wenn die Kontroll-Leuchte schnell blinkt, schalten Sie das Ladegerät aus und verbinden Sie es dann erneut. Blinkt die Kontroll-Leuchte weiterhin schnell, kann es sein, dass das Ladegerät kaputt ist. Kontaktieren Sie den für Ihre Region zuständigen technischen Kundendienst.

Anmerkung

Wenn die Status-Kontroll-Leuchte beim Einschalten des Geräts nicht aufleuchtet, ist möglicherweise keine Ladekapazität im tragbaren Ladegerät mehr verfügbar. Laden Sie das tragbare Ladegerät, und schalten Sie anschließend das Gerät wieder ein.

Technische Daten

Eingang	5 V Gleichstrom / 1,0 A
Ausgang	5 V Gleichstrom / 1,5 A
Akku	Integrierter Lithium-Ionen-Akku, Leistung:
	3,7 V Gleichstrom, 5.000 mAh
Betriebstemperatur	5 °C - 35 °C
Abmessungen (B × H × T)	Ca. 67 × 70 × 22 mm
Gewicht	Ca. 135 g

Design und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

GARANTIE

Dieses Produkt ist ab Kaufdatum 12 Monate lang durch die Herstellergarantie geschützt. Alle Einzelheiten entnehmen Sie der Garantie, die der Verpackung des PS Vita-Systems beiliegt.

Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio 108-0075 Japan.
Autorisierter Vertreter für EMC (elektromagnetische Verträglichkeit) und Produktsicherheit in Europa ist die Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland.
Vertrieb in Europa durch Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, United Kingdom.

ES

ADVERTENCIA

Se ha probado y se ha ratificado que este equipo cumple con los límites establecidos en la Directiva EMC en lo referente a la utilización de cables de conexión con una longitud inferior a 3 metros.

Precauciones

Antes de usar este producto, lea atentamente este manual y consérvelo para futuras consultas. Lea también las instrucciones del sistema PlayStation®Vita. Los padres o tutores de los niños deben leer los manuales para que puedan asegurarse de que utilizan el producto de un modo seguro.

Seguridad

- Si el material procedente de la fuga de una batería entra en contacto con su piel, lleve a cabo las acciones siguientes:
  - Si el material le entra en los ojos, no se los frote. Enjuáguese inmediatamente los ojos con agua limpia y solicite asistencia médica.
  - Si el material entra en contacto con la piel o la ropa, aclare inmediatamente la zona afectada con agua limpia. Póngase en contacto con su médico si sufre una inflamación o dolores.
- No utilice una fuente de alimentación distinta del adaptador AC, el cable de alimentación AC y el cable USB suministrados. Asegúrese de que los componentes están correctamente conectados.
- Nunca desmonte ni modifique el producto.
- No exponga el producto a altas temperaturas, humedad elevada o luz solar directa.
- Evite que el producto entre en contacto con polvo, humo o vapor.
- No permita que se introduzca líquido ni pequeñas partículas en el producto. No deje que entre en contacto ningún tipo de metal con los conectores, ya que podría producirse un cortocircuito.
- Evite que el producto entre en contacto con líquidos.
- No conecte el cable de alimentación AC a un transformador o a un inversor de tensión. Conectar el cable de alimentación AC a un transformador de tensión para viajar al extranjero o a un inversor para usar en un automóvil puede provocar la acumulación de calor en el sistema y generar quemaduras o un fallo de funcionamiento.
- Desenchufe el cable de alimentación AC o el adaptador AC de este producto antes de proceder a su limpieza o cuando no tenga intención de utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
- Antes de conectarlo, compruebe que los conectores no contienen polvo ni pequeñas partículas.
- Mantenga este producto fuera del alcance de los niños, ya que podrían tragarse pequeños fragmentos o enredarse con los cables. Esto podría causar algún daño o provocar algún accidente o mal funcionamiento.
- No utilice el producto cuando este cubierto por un paño. El calor podría causar fuego o un fallo de funcionamiento.
- No toque el cable de alimentación AC, el adaptador AC, el cable USB o el cargador portátil cuando estén conectados a una toma de corriente durante una tormenta eléctrica.
- No toque el producto por un tiempo prolongado cuando esté en uso.
- No utilice este producto para proporcionar energía a un dispositivo mientras este está en contacto con su cuerpo o cerca de él, como por ejemplo en un bolsillo. El dispositivo se calienta como consecuencia de ello, lo que podría causar quemaduras. Al utilizar este producto de esta manera puede causar otros daños a su cuerpo.
- Utilice este producto únicamente en un entorno con una temperatura de entre 5°C y 35°C. Su utilización en un entorno con temperaturas fuera de este rango puede provocar el sobrecalentamiento del producto, así como pérdidas o la explosión de la batería.

Utilización y manejo

- No tire, deje caer el producto, ni tampoco lo exponga a golpes contundentes.
- No coloque el producto en el suelo o en superficies inestables, inclinadas o sometidas a vibraciones.
- Siga las instrucciones facilitadas a continuación para contribuir a evitar que el exterior del producto se deteriore o se decolore.
  - Límpielo con un paño suave y seco.
  - No coloque ningún tipo de material de goma o vinilo en el exterior del producto durante un período de tiempo prolongado.
  - No utilice disolventes ni otras sustancias químicas. No lo limpie con paños de limpieza tratados químicamente.
- Si este producto produce interferencias en dispositivos de radio o televisión, sitúelo al menos a un metro de distancia.
- Sony Computer Entertainment Inc., sus filiales y empresas asociadas no se harán responsables de la pérdida de datos en la memoria de dispositivos, como por ejemplo teléfonos móviles, como resultado del uso de este producto.

Batería

La batería tiene una vida útil limitada. La duración de la batería disminuirá gradualmente con el uso y el paso del tiempo. La vida útil de la batería también varía en función del método de almacenamiento, el estado de uso, el ambiente y otros factores.

Carga del cargador portátil

Consulte el esquema A.

Para cargar el cargador portátil, conecte el cable USB, el adaptador AC y el cable de alimentación AC suministrados con el sistema PS Vita al cargador portátil, tal como se muestra en la siguiente ilustración. Cuando haya realizado todas las conexiones, enchufe el cable de alimentación a la toma de corriente en último lugar.
Mientras el cargador portátil se está cargando, el indicador de estado parpadea. Cuando el proceso de carga ha finalizado, el indicador de estado se apaga.

Aviso

El cargador portátil no se puede cargar cuando está encendido. Asegúrese de apagarlo siempre antes de cargarlo.

Notas

- Cargue el sistema en un entorno donde la temperatura ambiente oscile entre 10 y 30 ºC. Si se utiliza en entornos no comprendidos entre estos límites de temperatura, es posible que la carga no sea totalmente efectiva y que la vida útil de la batería se reduzca.
- Si no tiene previsto usar el cargador portátil durante mucho tiempo, cárguelo por completo al menos una vez al año para conservar su funcionalidad.

Duración aproximada de la carga

Este es el tiempo de carga aproximado cuando la batería introducida en el cargador portátil está totalmente descargada.
- Carga con el adaptador AC: aproximadamente 7 horas

Suministro de alimentación

Consulte el esquema B.

Utilice el cable USB suministrado con el sistema PS Vita. Conecte el sistema PS Vita, el cable USB y el cargador portátil tal como se muestra en la ilustración.
Para suministrar alimentación al sistema PS Vita, pulse el botón de encendido. Durante el suministro de alimentación, el indicador de estado está permanentemente iluminado.

Notas

- Cuando suministre alimentación a un producto que no sea un sistema PS Vita, utilice el cable USB recomendado para dicho producto. El cargador portátil no puede suministrar alimentación a algunos productos.
- Para detener el suministro de alimentación a un dispositivo conectado, apague el cargador portátil.
- El cargador portátil no se puede cargar mientras está suministrando alimentación al sistema PS Vita.

Estados del indicador de estado

Operación	Patrón de visualización	Color	Carga de batería restante del cargador portátil
Carga del cargador portátil	Parpadea	Verde	Aproximadamente 70% o más
		Naranja	Aproximadamente 40 a 70%
		Rojo*	Aproximadamente 40% o menos
	No iluminado (indicador apagado)	-	Totalmente cargado
Suministro de alimentación	Continuamente iluminado	Verde	Aproximadamente 70% o más
		Naranja	Aproximadamente 40 a 70%
		Rojo	Aproximadamente 40% o menos
	No iluminado (indicador apagado)	-	Suministro de alimentación finalizado / No queda carga

* Si el indicador parpadea rápidamente, apáguelo y luego vuelva a conectar el cargador. Si continúa parpadeando rápidamente, es posible que el cargador sufra una avería. Póngase en contacto con el servicio técnico de su zona.

Nota

Si el indicador de estado no se ilumina cuando el cargador está encendido, es posible que el cargador portátil esté totalmente descargado. Cargue el cargador portátil y, a continuación, vuelva a encender la alimentación.

Especificaciones

Entrada	5 V CC / 1,0 A
Salida	5 V CC / 1,5 A
Batería	Batería integrada recargable de iones de litio
	3,7 V CC, 5.000 mAh
Temperatura de funcionamiento	5 °C - 35 °C
Dimensiones externas (ancho × alto × profundidad)	Aprox. 67 × 70 × 22 mm
Peso	Aprox. 135 g

El diseño y las especificaciones están sujetos a modificaciones sin previo aviso.

GARANTÍA

Este producto está cubierto, durante 12 meses a partir de la fecha de compra, por la garantía del fabricante. Consulte la garantía del fabricante incluida en el sistema PS Vita para obtener más información.

El fabricante de este producto es Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio 108-0075 Japón.
El representante autorizado en lo referente al cumplimiento de la Directiva EMC y a la seguridad de los productos en Europa es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania.
Distribuido en Europa por Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, Londres, W1F 7LP, Reino Unido.

IT

AVVERTENZA

Il presente apparecchio è stato testato ed è risultato conforme ai limiti imposti dalla Direttiva EMC se utilizzato con un cavo di collegamento di lunghezza inferiore a 3 metri.

Precauzioni

Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni e il manuale del sistema PlayStation®Vita e conservarli per futuri riferimenti. Qualora il prodotto fosse utilizzato anche da bambini, i genitori o i tutori dovranno consultare il manuale al loro posto per assicurarsi che sussistano le condizioni di sicurezza.

Sicurezza

- Se si entra in contatto con il materiale di una batteria che perde, attenersi alle seguenti istruzioni:
  - Se il materiale entra in contatto con gli occhi, evitare di sfregarli. Lavare immediatamente gli occhi con acqua e richiedere un consulto medico.
  - Se il materiale entra in contatto con la pelle o con gli abiti, sciacquare immediatamente l'area interessata con acqua. Rivolgersi al medico in caso di infiammazioni o irritazioni.
- Non utilizzare una fonte di alimentazione diversa dall'adattatore AC, dal cavo di alimentazione AC e dal cavo USB in dotazione. Assicurarsi che questi elementi siano collegati in modo sicuro.
- Non disassemblare o alterare il prodotto.
- Non esporre il prodotto ad alte temperature, umidità o luce solare diretta.
- Non esporre il prodotto a polvere, fumo o vapore.
- Evitare che liquidi o piccole particelle penetrino nel prodotto. Evitare il contatto tra connettori e oggetti metallici: potrebbe causare cortocircuiti.
- Evitare che il prodotto venga a contatto diretto con liquidi.
- Non collegare il cavo di alimentazione AC a un trasformatore o invertitore di tensione. Il collegamento del cavo di alimentazione AC a un trasformatore di tensione per i viaggi internazionali o a un invertitore per l'uso in automobile può provocare il riscaldamento del sistema, comportando ustioni o problemi di funzionamento.
- Scollegare il cavo di alimentazione AC o l'adattatore AC dal prodotto prima di pulirlo o quando non si intende utilizzarlo per un periodo di tempo prolungato.
- Prima di effettuare il collegamento, verificare che non ci siano piccole particelle o polvere sui connettori.
- Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini. Le parti più piccole potrebbero venire ingerite, e i cavi potrebbero attorcigliarsi intorno al corpo, provocando lesioni e causando incidenti o malfunzionamenti.
- Non utilizzare il prodotto nel caso sia coperto da un panno: non permetterebbe una corretta dispersione del calore, che potrebbe produrre un incendio o un problema di funzionamento.
- Non toccare il cavo di alimentazione AC, l'adattatore AC, il cavo USB o il caricabatterie portatile, se collegati a una presa elettrica durante una tempesta.
- Non toccare il prodotto a lungo durante l'utilizzo.
- Non utilizzare questo prodotto per alimentare un dispositivo mentre è a contatto diretto con la pelle o molto vicino al corpo, per esempio in tasca. Il dispositivo potrebbe surriscaldarsi e provocare ustioni o altre lesioni. L'utilizzo in queste condizioni può inoltre causare anche altri danni al corpo esposto.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente in ambienti a temperatura compresa tra i 5 e i 35 °C. Se usato a temperature diverse da quelle incluse in questo intervallo, è possibile che il dispositivo si surriscaldi o che si verifichi una perdita o un'esplosione della batteria.

Uso e manipolazione

- Non lanciare o lasciare cadere il prodotto né esporlo a forti urti.
- Non collocare il prodotto sul pavimento o su superfici instabili, inclinate o soggette a vibrazioni.
- Seguire le istruzioni riportate di seguito per evitare che la parte esterna del prodotto si deteriori o scolorisca.
  - Effettuare la pulizia con un panno morbido e asciutto.
  - Non collocare materiali in gomma o vinile sulle parti esterne del prodotto per un periodo di tempo prolungato.
  - Non utilizzare solventi o altri prodotti chimici. Non pulire il sistema con un panno di pulizia trattato chimicamente.
- Se questo prodotto dovesse causare disturbi elettrostatici ad altri dispositivi, come radio o televisioni, allontanarlo ad almeno un metro di distanza dall'apparecchio in questione.
- Sony Computer Entertainment Inc. e le sue consociate e affiliate non saranno responsabili di alcuna perdita di dati dalla memoria di altri dispositivi, ad esempio telefoni cellulari, a seguito dell'utilizzo di questo prodotto.

Batteria

La batteria presenta una durata limitata. La durata della batteria diminuisce gradualmente con l'uso ripetuto e il trascorrere del tempo. La durata della batteria dipende anche dalle modalità di conservazione, dall'utilizzo, dall'ambiente e da altri fattori.

Ricarica del caricabatterie portatile

Vedi diagramma A.

Per caricare il caricabatterie portatile, collegare il cavo USB, l'adattatore AC e il cavo di alimentazione AC in dotazione con il sistema PS Vita al caricabatterie portatile, come indicato nella figura. Inserire il cavo di alimentazione nella presa elettrica alla fine, dopo aver effettuato tutti gli altri collegamenti.
Mentre il caricabatterie portatile è in carica, l'indicatore di stato lampeggia. Quando la carica è stata completata, l'indicatore di stato si spegne.

Avviso

Non è possibile caricare il caricabatterie portatile quando è acceso. Spegnere sempre il caricabatterie portatile prima di caricarlo.

Note

- Caricare il sistema in un ambiente con temperatura compresa tra 10°C e 30°C. In ambienti al di fuori di questo intervallo di temperature, la ricarica potrebbe essere inefficace e portare a una riduzione della durata della batteria.
- Qualora non si intenda utilizzare il caricabatterie portatile per un periodo di tempo prolungato, caricarlo completamente una volta all'anno per mantenerne la funzionalità.

Tempo di carica approssimativo

Questo è il tempo di carica stimato quando la batteria nel caricabatterie portatile non ha alcuna carica residua.

- Carica utilizzando l'adattatore AC: circa 7 ore

Alimentazione

Vedi diagramma B.

Utilizzare il cavo USB in dotazione con il sistema PS Vita. Collegare il sistema PS Vita, il cavo USB e il caricabatterie portatile come indicato nella figura.
Premere il pulsante di accensione per fornire l'alimentazione al sistema PS Vita. Durante l'alimentazione, l'indicatore di stato resta costantemente acceso.

Note

- Quando si intende fornire alimentazione a un prodotto diverso da un sistema PS Vita, utilizzare il cavo USB consigliato per l'altro prodotto. Il caricabatterie portatile non è in grado di fornire alimentazione ad alcuni prodotti.
- Per interrompere l'alimentazione di un apparecchio collegato, spegnere il caricabatterie portatile.
- Non è possibile caricare il caricabatterie portatile mentre quest'ultimo sta fornendo alimentazione al sistema PS Vita.

Indicatore di stato

Funzionamento	Tipo di indicazione	Colore	Carica residua della batteria nel caricabatterie portatile
Ricarica del caricabatterie portatile	Lampeggiante	Verde	Circa il 70% o più
		Arancione	Dal 40 al 70% circa
		Rosso*	Circa il 40% o meno
	Non illuminato (l'indicatore è spento)	-	Completamente carico
Alimentazione	Costantemente illuminato	Verde	Circa il 70% o più
		Arancione	Dal 40 al 70% circa
		Rosso	Circa il 40% o meno
	Non illuminato (l'indicatore è spento)	-	Alimentazione conclusa/ Nessuna carica residua

* Se l'indicatore lampeggia velocemente, spegnere il caricabatterie e ricollegarlo. Se continuerà a lampeggiare, potrebbe essere guasto. Contattare il servizio di assistenza tecnica per il proprio territorio.

Nota

Qualora l'indicatore di stato non si illumini quando si accende l'apparecchio, potrebbe non essere presente alcuna carica residua nel caricabatterie portatile. Caricare il caricabatterie portatile, quindi riaccenderlo.

Caratteristiche tecniche

Ingresso	5 V CC / 1,0 A
Uscita	5 V CC / 1,5 A
Batteria	Batteria agli ioni di litio ricaricabile integrata
	3,7 V, CC 5.000 mAh
Temperatura di utilizzo	5 °C - 35 °C
Dimensioni esterne (largh. × alt. × prof.)	Appross. 67 × 70 × 22 mm
Peso	Appross. 135 g

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

GARANZIA

Questo prodotto è coperto dalla garanzia del produttore per un periodo di 12 mesi a decorrere dalla data di acquisto. Per maggiori informazioni, consultare la garanzia fornita con il sistema PS Vita.

Questo prodotto è realizzato da Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Giappone.
Il Rappresentante autorizzato per la conformità alle direttive EMC e per la sicurezza dei prodotti in Europa è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania.
Distribuito in Europa da Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, Londra, W1F 7LP, Regno Unito.

NL

WAARSCHUWING

Dit apparaat is getest en het voldoet aan de voorwaarden die zijn gesteld in de EMC-richtlijn door een aansluitkabel te gebruiken die korter is dan 3 meter.

Voorzorgsmaatregelen

Lees deze handleiding en de instructies voor het PlayStation®Vita-systeem aandachtig door voordat u dit product in gebruik neemt en bewaar deze, zodat u ze ook later nog kunt raadplegen. Ouders of verzorgers van kleine kinderen moeten de handleidingen voor hen lezen om ervoor te zorgen dat ze het product veilig gebruiken.

Veiligheid

- Volg de onderstaande stappen indien u in contact komt met lekkende materie uit een batterij:
  - Niet wrijven als de materie in de ogen terechtkomt. Spoel de ogen onmiddellijk met zuiver water en zoek medische hulp.
  - Spoel onmiddellijk met zuiver water als de materie met de huid of kleding in contact komt. Neem contact op met uw arts als er een ontsteking of een pijnlijke plek ontstaat.
- Gebruik voor de stroomvoorziening niets anders dan de AC-adapter, het netsnoer en de USB-kabel die zijn meegeleverd. Zorg ervoor dat deze accessoires goed zijn aangesloten.
- Haal het product niet uit elkaar en verander er niets aan.
- Stel het product niet bloot aan hoge temperaturen, hoge vochtigheid of direct zonlicht.
- Stel het toestel niet bloot aan stof, rook noch stoom.
- Laat geen vloeistof noch kleine voorwerpen in het toestel vallen. Zorg ervoor dat de aansluitingen niet in aanraking komen met metaal, want dat kan kortsluiting veroorzaken.
- Zorg dat het product niet in aanraking komt met vloeistoffen.
- Sluit het netsnoer nooit aan op een transformator of omzetter. Door het netsnoer op een reistransformator of een omzetter voor gebruik in een auto aan te sluiten kan er warmte in het systeem opbouwen, wat tot brandwonden of defecten kan leiden.
- Koppel het netsnoer of de AC-adapter los van dit product voordat u het reinigt of als u het gedurende langere tijd niet wilt gebruiken.
- Controleer voor het aansluiten of de aansluitingen vrij zijn van stof en kleine deeltjes.
- Bewaar dit product buiten bereik van kleine kinderen. Kleine kinderen kunnen kleine onderdelen inslikken of verstrikt raken in de kabels, wat kan leiden tot letsel, ongelukken of defecten.
- Gebruik het product niet wanneer het is bedekt met een doek. De warmte kan dan niet weg, waardoor brand of een storing kan ontstaan.
- Raak het netsnoer, de AC-adapter, de USB-kabel of de draagbare oplader tijdens onweer niet aan als deze op de netspanning zijn aangesloten.
- Raak het product niet gedurende lange tijd aan als het in gebruik is.
- Gebruik dit product niet om een apparaat van stroom te voorzien dat in aanraking is met uw lichaam of dicht bij het lichaam is, bijvoorbeeld in uw zak. Hierdoor kan het te warm worden en brandwonden veroorzaken. Dergelijk gebruik van het product kan ook ander lichamelijk letsel veroorzaken.
- Gebruik dit product alleen in een omgeving met een temperatuur tussen 5°C en 35°C. Als dit product bij andere omgevingstemperaturen wordt gebruikt, kan het oververhit raken of kan de batterij gaan lekken of ontploffen.

Gebruik en bediening

- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan fysieke schokken.
- Plaats het product nooit op een instabiele, schuine of aan trillingen onderhevige ondergrond.
- Volg de onderstaande instructies om te voorkomen dat de buitenkant van het product wordt aangetast of verkleurt.
  - Wrijf het schoon met een droge, zachte doek.
  - Plaats geen rubber noch vinyl gedurende lange tijd op de behuizing van het product.
  - Gebruik geen oplosmiddelen of andere chemicaliën. Veeg het product niet af met een chemisch behandeld reinigingsdoekje.
- Als dit product statische spanning veroorzaakt in een apparaat zoals een televisie of radio, plaats dit product dan op minimaal een meter afstand van het apparaat.
- Sony Computer Entertainment Inc. en zijn dochterondernemingen en filialen kunnen niet verantwoordelijk worden gehouden voor het verlies van gegevens die zijn opgeslagen in apparaten als mobiele telefoons als gevolg van het gebruik van dit product.

Batterij

De batterij heeft een beperkte levensduur. De gebruiksduur van de batterij neemt geleidelijk af door herhaald gebruik en leeftijd. De levensduur van de batterij kan variëren naargelang de opslagmethode, gebruiksstatus, omgeving, enz.

De draagbare oplader opladen

Zie diagram A.

Als u de draagbare oplader wilt opladen, sluit u de USB-kabel, de AC-adapter en het netsnoer die zijn meegeleverd bij het PS Vita-systeem aan op de draagbare oplader zoals weergegeven op de tekening. Nadat u alle aansluitingen hebt uitgevoerd, steekt u als laatste stap de stekker van het netsnoer in een stopcontact.
Terwijl de draagbare oplader wordt opgeladen, knippert de status-indicator. Wanneer het opladen is voltooid, gaat de status-indicator uit.

Let op

U kunt de draagbare oplader niet opladen wanneer deze is ingeschakeld. Schakel altijd de draagbare oplader uit voordat u deze oplaadt.

Opmerkingen

- Laad uw systeem op bij een omgevingstemperatuur tussen 10°C en 30°C. Opladen in omgevingen die buiten dit bereik vallen, kan inefficiënt zijn en de levensduur van de batterij verkorten.
- Als u de draagbare oplader langere tijd niet gebruikt, laadt u deze één keer per jaar volledig op zodat deze goed blijft werken.

Oplaadtijd bij benadering

Dit is de geschatte oplaadtijd wanneer de batterij in de draagbare oplader geen resterende lading heeft.

- Opladen met behulp van de AC-adapter: Ongeveer 7 uur

Van stroom voorzien

Zie diagram B.

Gebruik de USB-kabel die is meegeleverd bij het PS Vita-systeem. Sluit het PS Vita-systeem, de USB-kabel en de draagbare oplader aan zoals weergegeven op de tekening.
Druk op de activeringstoets om het PS Vita-systeem van stroom te voorzien. Terwijl het van stroom wordt voorzien, brandt de status-indicator continu.

Opmerkingen

- Wanneer een ander product dan een PS Vita-systeem van stroom wordt voorzien, gebruikt u de USB-kabel die is aanbevolen voor het andere product. De draagbare oplader kan sommige producten niet van stroom voorzien.
- Om de stroomvoorziening van een aangesloten apparaat te stoppen, schakelt u de draagbare oplader uit.
- U kunt de draagbare oplader niet opladen terwijl de draagbare oplader het PS Vita-systeem van stroom voorziet.

Statussen van de status-indicator

Werking	Weergavepatroon	Kleur	Resterende batterijlading in draagbare oplader
De draagbare oplader opladen	Knipperen	Groen	Ongeveer 70 % of meer
		Oranje	Ongeveer 40 - 70 %
		Rood*	Ongeveer 40 % of minder
	Brandt niet (indicator is uit)	-	Volledig opgeladen
Van stroom voorzien	Continu aan	Groen	Ongeveer 70 % of meer
		Oranje	Ongeveer 40 - 70 %
		Rood	Ongeveer 40 % of minder
	Brandt niet (indicator is uit)	-	Stroomvoorziening voltooid / Geen resterende lading

* Als de indicator snel knippert, schakel dan het systeem uit en sluit de oplader opnieuw aan. Als de indicator snel blijft knipperen, is mogelijk de oplader beschadigd. Neem contact op met de klantenservice in uw regio.

Opmerking

Als de status-indicator niet brandt wanneer de stroom is ingeschakeld, is er mogelijk geen resterende lading meer in de draagbare oplader. Laad de draagbare oplader op en schakel vervolgens de stroom opnieuw in.

Technische gegevens

Invoer	DC 5 V / 1,0A
Uitvoer	DC 5 V / 1,5A
Accu	Ingebouwde, herlaadbare lithiumionaccu
	DC 3,7 V, 5.000 mAh
Bedrijfstemperatuur	5 °C - 35 °C
Buitenafmetingen (B × h × d)	ca. 67 × 70 × 22 mm
Gewicht	ca. 135g

Ontwerp en specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

GARANTIE

De fabrieksgarantie voor dit product is 12 maanden vanaf de aankoopdatum. Raadpleeg de garantie in de PS Vita-verpakking voor de volledige details.

De producent van dit product is Sony Computer Entertainment Inc. 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japan.
De erkende vertegenwoordiger voor EMC en productveiligheid in Europa is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland.
Gedistribueerd in Europa door Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP Verenigd Koninkrijk.

PT

AVISO

Este equipamento foi testado e verificou-se que cumpre os limites estabelecidos pela Directiva EMC, utilizando um cabo de ligação com menos de 3 metros.

Precauções

Para garantir uma utilização segura deste produto, leia atentamente este manual de instruções e o manual de instruções do sistema PlayStation®Vita antes de utilizá-lo, e guarde os manuais para futura referência. Os pais ou encarregados de educação de crianças devem ler-lhes os manuais para garantir que utilizam o produto em segurança.

Segurança

- Se entrar em contacto com materiais de uma bateria com fugas, tome as seguintes medidas:
  - Se o material entrar para os olhos, não esfregue. Lave imediatamente os olhos com água limpa e procure cuidados médicos.
  - Se o material entrar em contacto com a pele ou roupa, lave imediatamente a área afectada com água limpa. Consulte o seu médico se se desenvolver uma inflamação ou irritação.
- Não utilize outra fonte de alimentação que não o adaptador AC, o cabo de alimentação de AC e o cabo USB fornecidos. Certifique-se de que os componentes estão bem ligados.
- Nunca desmonte ou modifique o produto.
- Não exponha o produto a temperaturas altas, a uma humidade elevada ou à luz directa do sol.
- Não exponha o produto a poeira, fumo ou vapor.
- Não permita a entrada de água ou de partículas de pequenas dimensões no produto. Não permita que nenhum metal entre em contacto com as portas, pois isso pode causar um curto-circuito.
- Não deixe o produto entrar em contacto com líquidos.
- Não ligue o cabo de alimentação a um transformador ou inversor de tensão. Ligar o cabo de alimentação a um transformador de tensão, para uma viagem ao estrangeiro, ou a um inversor, para uma utilização no automóvel, pode provocar a acumulação de calor no sistema e causar queimaduras ou avarias.
- Antes de limpar este produto ou quando não pretender utilizá-lo por um longo período de tempo, desligue o cabo de alimentação AC ou o adaptador AC.
- Antes de ligá-lo, certifique-se de que os conectores não têm pó nem pequenas partículas.
- Mantenha este produto fora do alcance de crianças de tenra idade. As crianças de tenra idade podem engolir peças pequenas ou enrolar-se nos cabos, o que pode provocar lesões, um acidente ou uma avaria.
- Não utilize o produto quando o produto estiver debaixo de um tecido. O calor pode ficar preso, causando incêndio ou avaria.
- Não toque no cabo de alimentação AC, no adaptador AC, no cabo USB ou no carregador portátil caso estejam ligados a uma tomada eléctrica durante uma trovoada.
- Não toque no produto durante um longo período de tempo quando o produto estiver em utilização.
- Não utilize este produto para fornecer energia a um aparelho que esteja em contacto com o seu corpo ou muito próximo dele, como, por exemplo, quando está num bolso. Isto pode provocar a acumulação de calor, o que pode causar queimaduras. A utilização do produto desta forma também pode causar outras lesões no seu corpo.
- Utilize apenas este produto em ambientes em que as temperaturas variem entre os 5ºC e os 35ºC. Se este produto for utilizado em locais com temperaturas fora deste intervalo, o calor pode acumular-se ou a bateria pode verter liquido ou explodir.

Utilização e manuseamento

- Não atire nem deixe cair o produto, nem o exponha a nenhum tipo de vibrações ou impactos físicos fortes.
- Não coloque o produto no chão ou sobre superfícies instáveis, inclinadas ou sujeitas a vibrações.
- Siga as instruções em baixo para ajudar a prevenir que o exterior do produto fique deteriorado ou perca a cor.
  - Limpe com um pano macio e seco.
  - Não coloque nenhum material de borracha ou vinil no exterior do produto por um período prolongado de tempo.
  - Não utilize solventes ou outros químicos. Não utilize um pano de limpeza com tratamento químico para limpar.
- Se este produto provocar interferência num aparelho como um televisor ou um rádio, afaste este produto desse aparelho pelo menos um metro.
- A Sony Computer Entertainment Inc. e as suas subsidiárias e afiliadas não serão responsabilizáveis por quaisquer perdas de dados na memória de aparelhos como telemóveis, causadas pela utilização deste produto.

Bateria

A bateria tem um tempo de vida útil limitado. A duração da bateria irá diminuir gradualmente com a utilização repetida e o tempo de existência. A vida útil da bateria também varia dependendo do método de armazenamento, do estado de utilização, do ambiente e de outros factores.

Carregamento do carregador portátil

Consulte o Diagrama A.

Para carregar o carregador portátil, ligue o cabo USB, o adaptador AC e o cabo de alimentação AC fornecidos com o sistema PS Vita ao carregador portátil como ilustrado no diagrama. Finalmente, ligue o cabo de alimentação à tomada eléctrica, depois de fazer todas as outras ligações.
Durante o carregamento do carregador portátil, o indicador de estado pisca. No final do carregamento, o indicador de estado desliga-se.

Atenção

Não pode carregar o carregador portátil quando este se encontra ligado. Desligue sempre o carregador portátil antes de o carregar.

Notas

- Carregue o seu sistema num ambiente com uma temperatura entre 10 °C e 30 °C. Em ambientes fora desta variação de temperatura, o carregamento poderá ser ineficaz e resultar num tempo reduzido de duração da bateria.
- Se não pretender utilizar o carregador portátil durante um longo período de tempo, carregue-o totalmente uma vez por ano para manter a sua funcionalidade.

Tempo de carregamento aproximado

Trata-se do tempo de carregamento estimado quando a bateria no carregador portátil já não tem carga.

- Carregamento com o adaptador AC: Aproximadamente 7 horas

Fornecimento de energia

Consulte o Diagrama B.

Utilize o cabo USB fornecido com o sistema PS Vita. Ligue o sistema PS Vita, o cabo USB e o carregador portátil como ilustrado no diagrama.
Prima o botão de alimentação para fornecer energia ao sistema PS Vita. Durante o fornecimento de energia, o indicador de estado permanece continuamente aceso.

Notas

- Durante o fornecimento de energia a um outro produto para além do sistema PS Vita, utilize o cabo USB recomendado para o outro produto. O carregador portátil não pode fornecer energia a alguns produtos.
- Para interromper o fornecimento de energia a um dispositivo ligado, desligue o carregador portátil.
- Não pode carregar o carregador portátil enquanto este estiver a fornecer energia ao sistema PS Vita.

Estados do indicador de estado

Operação	Padrão exibido	Cor	Carga restante na bateria do carregador portátil
Carregamento do carregador portátil	Intermitente	Verde	Aproximadamente 70% ou mais
		Laranja	Aproximadamente 40 - 70%
		Vermelho*	Aproximadamente 40 % ou menos
	Apagado (indicador desligado)	-	Totalmente carregada
Fornecimento de energia	Aceso continuamente	Verde	Aproximadamente 70% ou mais
		Laranja	Aproximadamente 40 - 70%
		Vermelho	Aproximadamente 40 % ou menos
	Apagado (indicador desligado)	-	Fornecimento de energia concluído/ Sem carga restante

* Se o indicador piscar rapidamente, desligue a alimentação e volte a ligar o carregador. Se o indicador continuar a piscar rapidamente, o carregador pode estar danificado. Contacte a linha de apoio técnico da sua região.

Nota

Se o indicador de estado não acender quando a alimentação é ligada, poderá não existir carga restante no carregador portátil. Carregue o carregador portátil e depois ligue a alimentação novamente.

Especificações

Entrada	CC 5 V / 1,0A
Saída	CC 5 V / 1,5A
Bateria	Bateria de iões de lítio recarregável incorporada
	CC 3,7 V, 5000 mAh
Temperatura de funcionamento	5 °C - 35 °C
Dimensões externas (l × a × p)	Aprox. 67 × 70 × 22 mm
Peso	Aprox. 135g

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

GARANTIA

Este produto está coberto pela garantia do fabricante durante 12 meses, a contar da data de compra. Consulte a garantia fornecida com a embalagem da PS Vita para informações detalhadas.

O fabricante deste produto é a Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japan.
O Representante Autorizado para EMC e segurança de produto na Europa é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland.
Distribuído na Europa pela Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, United Kingdom.

RU

Меры предосторожности

Чтобы обеспечить безопасное использование устройства, внимательно прочтите эту инструкцию и руководство к системе PlayStation®Vita и сохраните документацию для дальнейшего пользования. Родители или опекуны должны прочитать инструкции маленьким детям и убедиться, что дети соблюдают правила техники безопасности при использовании этого устройства.

Безопасность

- При соприкосновении с протекшим аккумулятором:
  - При попадании жидкости в глаза не трите их. Немедленно промойте глаза чистой водой и обратитесь за медицинской помощью.
  - При попадании жидкости на кожу или одежду немедленно промойте пораженный участок чистой водой. Обратитесь к врачу, если воспаление или болезненные ощущения усиливаются.
- Не используйте источники питания, отличные от прилагаемого адаптера переменного тока, шнура питания и кабеля USB. Убедитесь, что все компоненты надежно соединены.
- Не разбирайте и не модифицируйте устройство.
- Не подвергайте устройство воздействию высоких температур, высокой влажности или прямых солнечных лучей.
- Не подвергайте устройство воздействию пыли, дыма или пара.
- Не допускайте попадания воды или мелких частиц внутрь изделия. Не допускайте контакта металлических предметов с разъемами, это может привести к короткому замыканию.
- Не допускайте контакта устройства с жидкостями.
- Не подсоединяйте шнур питания к трансформатору или инвертору. Подсоединение шнура питания к трансформатору напряжения для заграничных поездок или к инвертору для использования системы в автомобиле может привести к перегреву системы, что в свою очередь может стать причиной ожогов или неисправности.
- Прежде чем очистить устройство или если вы не планируете использовать устройство продолжительное время, извлеките шнур питания или адаптер переменного тока из устройства.
- Перед подключением убедитесь, что на разъемах нет пыли и грязи.
- Храните устройство в месте, недоступном для детей. Маленькие дети могут проглотить небольшие детали или обернуть кабели вокруг себя, что может привести к травме, несчастному случаю или неисправности.
- Не используйте устройство, когда оно накрыто тканью. Перегрев может привести к возгоранию или неправильной работе устройства.
- Не прикасайтесь к шнуру питания, адаптеру переменного тока, кабелю USB или портативному зарядному устройству в случае его подключения к сети во время грозы.
- Не допускайте длительного соприкосновения с работающим устройством.
- Не используйте данный продукт для зарядки оборудования, соприкасающегося с вашим телом (к примеру, находящегося в кармане). Нагрев оборудования может вызвать ожоги. Такое использование продукта может стать причиной и других физических повреждений.
- Используйте устройство только при температуре окружающей среды 5°C – 35°C. Использование при другой температуре может вызвать перегрев устройства, протечку или взрыв аккумулятора.

Использование и обслуживание

- Не бросайте и не роняйте устройство и не подвергайте его воздействию сильных ударов.
- Не размещайте устройство на полу или на неустойчивых, наклонных или подверженных вибрации поверхностях.
- Следуйте приведенным ниже инструкциям по предотвращению повреждения или обесцвечивания внешней поверхности устройства.
  - Протирайте устройство сухой мягкой тканью.
  - Избегайте длительного контакта резиновых или виниловых материалов с поверхностью устройства.
  - Не применяйте растворители и другие химикаты. Не используйте для очистки устройства химически обработанную чистящую ткань.
- Если данное устройство вызывает статические помехи в работе телевизора или радиоприемника, расположите устройство на расстоянии не менее одного метра от телевизора или радиоприемника.
- Компания Sony Computer Entertainment Inc., ее дочерние компании и партнеры не несут ответственности за любые потери данных из памяти устройств, таких как сотовые телефоны, в результате использования данного устройства.

Батарея

Срок службы батареи ограничен. Время работы от батареи будет постепенно уменьшаться вследствие регулярного использования и с течением времени. Срок службы батареи также зависит от способа хранения, условий использования, окружающей среды и других факторов.

Зарядка портативного зарядного устройства

См. рис. A.

Для зарядки портативного зарядного устройства подключите кабель USB, адаптер переменного тока и шнур питания, поставляемые с системой PS Vita, к портативному зарядному устройству, как показано на рисунке. Включайте шнур питания в сетевую розетку только после выполнения всех других подключений.
Когда портативное зарядное устройство заряжается, индикатор статуса мигает. После завершения зарядки индикатор статуса гаснет.

Примечание

Вы не можете зарядить портативное зарядное устройство, когда оно включено. Всегда выключайте зарядное устройство перед его зарядкой.

Подсказки

- Заряжайте вашу систему при температуре окружающей среды от 10°C до 30°C. В условиях вне указанных пределов зарядка может быть неэффективной и может привести к уменьшению срока службы батареи.
- Если вы не собираетесь пользоваться портативным зарядным устройством в течение длительного периода времени, заряжайте его, как минимум, один раз в год для поддержания функциональности.

Приблизительное время зарядки

Это приблизительное время зарядки, когда батарея в портативном зарядном устройстве не имеет остаточного заряда.

- Зарядка с использованием адаптера переменного тока: приблизительно 7 часов

Подача питания

См. рис. B.

Используйте кабель USB, прилагаемый к системе PS Vita. Подключите систему PS Vita, кабель USB и портативное зарядное устройство, как показано на рисунке.
Нажмите на кнопку питания для подачи питания на систему PS Vita. Во время подачи питания индикатор статуса светится постоянно.

Подсказки

- При подаче питания на устройство, отличное от системы PS Vita, используйте кабель USB, рекомендованный для данного устройства. Портативное зарядное устройство может не подавать питание на некоторые изделия.
- Для прекращения подачи питания на подключенное устройство выключите портативное зарядное устройство.
- Вы не сможете зарядить портативное зарядное устройство, когда оно подает питание на систему PS Vita.

Состояния индикатора статуса

Действие	Световой сигнал	Цвет	Оставшийся заряд батареи портативного зарядного устройства
Зарядка портативного зарядного устройства	Мигание	Зеленый	Приблизительно 70 % или больше
		Оранжевый	Приблизительно 40 - 70 %
		Красный*	Приблизительно 40 % или меньше
	Не светится (индикатор не горит)	-	Полностью заряжено
Подача питания	Постоянное свечение	Зеленый	Приблизительно 70 % или больше
		Оранжевый	Приблизительно 40 - 70 %
		Красный	Приблизительно 40 % или меньше
	Не светится (индикатор не горит)	-	Завершение подачи питания / Нет оставшегося заряда

* Если индикатор мигает с высокой частотой, выключите питание и подключите зарядное устройство еще раз. Если мигание продолжится, значит, зарядное устройство повреждено. В этом случае обратитесь в службу технической поддержки для вашего региона.

Подсказка

Если индикатор статуса не светится при включенном питании, возможно, в портативном зарядном устройстве нет остаточного заряда. Зарядите портативное зарядное устройство и снова включите питание.

Характеристики

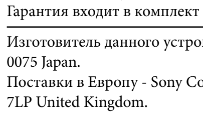
Вход	Постоянный ток 5 В / 1,0 А
Выход	Постоянный ток 5 В / 1,5 А
Батарея	Встроенная литий-ионная перезаряжаемая батарея
	Постоянный ток 3,7 В, 5000 мАч
Температура использования	5 °C - 35 °C
Размеры (ш × в × д)	Прибл. 67 × 70 × 22 мм
Вес	Прибл. 135 г
Страна изготовления	Китай

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

ГАРАНТИЯ

На данный продукт в течение 12 месяцев с даты покупки распространяется гарантия производителя. Гарантия входит в комплект поставки системы PS Vita.

Изготовитель данного устройства - Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japan.
Поставки в Европу - Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP United Kingdom.



Where you see either symbol on any of our electrical products, batteries or packaging, it indicates that the relevant electrical product or battery should not be disposed of as general household waste in Europe. To ensure the correct waste treatment of the product and battery, please dispose of them in accordance with any applicable local laws or requirements for disposal of electrical equipment/batteries. In so doing, you will help to conserve natural resources and improve standards of environmental protection in treatment and disposal of electrical waste.

This symbol may be used on batteries in combination with additional chemical symbols. The chemical symbols for mercury (Hg) or lead (Pb) will appear if the battery contains more than 0.0005% mercury or more than 0.004% lead.

This product contains a battery which is permanently built-in for safety, performance or data integrity reasons. The battery should not need to be replaced during the lifetime of the product and should only be removed by skilled service personnel. To ensure the correct waste treatment of the battery, please dispose of this product as electrical waste.

La présence de l'un de ces symboles sur nos emballages, produits électriques ou batteries indique que ces derniers ne doivent pas être mis au rebut comme déchets ménagers en Europe. Pour assurer le traitement correct du produit ou de la batterie mis au rebut, respectez la législation locale en vigueur ou les prescriptions en matière de mise au rebut des appareils électriques/batteries. Vous aiderez ainsi à préserver les ressources naturelles et à améliorer le niveau de protection de l'environnement par un traitement et une mise au rebut adaptés des déchets électriques.

Ce symbole chimique apparaît sur certaines batteries, à côté d'autres symboles. Les symboles chimiques du mercure (Hg) et du plomb (Pb) apparaissent sur les batteries qui contiennent plus de 0.0005 % de mercure ou plus de 0.004 % de plomb.

Ce produit contient une pile intégrée de façon permanente pour des raisons de sécurité, de performance ou de sauvegarde des données. La pile n'a pas à être remplacée au cours de la durée de vie du produit et seul un personnel qualifié est apte à la retirer. Afin de vous assurer du bon traitement de la pile à la fin de son cycle de vie, assurez-vous de la déposer dans une déchetterie prévue à cet effet.

Diese Symbole auf unseren Elektroprodukten, Batterien oder deren Verpackungen weisen darauf hin, dass das entsprechende Produkt oder die Batterie in Europa nicht als Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Um die ordnungsgemäße Abfallbehandlung für Produkt und Batterie sicherzustellen, entsorgen Sie sie bitte gemäß den örtlichen Gesetzen und Verordnungen für die Entsorgung von Elektrogeräten/Batterien. Dadurch tragen Sie zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen und zur Förderung des Umweltschutzes bei der Behandlung und Entsorgung von Elektromüll bei.

Dieses Symbol kann mit anderen chemischen Symbolen auf Batterien verwendet werden. Das chemische Symbol für Quecksilber (Hg) oder Blei (Pb) ist zu sehen, wenn die Batterie mehr als 0,0005 % Quecksilber oder mehr als 0,004 % Blei enthält.

Dieses Produkt enthält eine Batterie, die aus Gründen der Sicherheit, der Leistung oder der Datensicherheit dauerhaft eingebaut ist. Während der Lebensdauer des Produkts muss die Batterie normalerweise nicht ausgetauscht werden und darf nur von ausgebildetem Service-Personal entfernt werden. Um die ordnungsgemäße Entsorgung der Batterie zu gewährleisten, sollte dieses Produkt wie Elektromüll entsorgt werden.

Si aparece alguno de estos símbolos en cualquiera de nuestros productos eléctricos, en la batería o en su embalaje, indica que en Europa el producto eléctrico o la batería no deben desecharse del mismo modo que los residuos domésticos. Para garantizar un tratamiento correcto a la hora de deshacerse del producto y la batería, deséchelos de acuerdo con las leyes locales aplicables o los requisitos de eliminación de baterías, y equipos eléctricos y electrónicos. De este modo, ayudará a conservar los recursos naturales y a mejorar los estándares de protección medioambiental en el tratamiento y eliminación de residuos eléctricos.

Este símbolo puede utilizarse en pilas junto con otros símbolos químicos adicionales. Los símbolos químicos del mercurio (Hg) o del plomo (Pb) aparecerán si la pila contiene más del 0,0005% de mercurio o más del 0,004% de plomo.

Este producto contiene una batería integrada por razones de seguridad, rendimiento e integridad de datos. No es necesario reemplazar esta batería durante la vida útil del producto. Solo deberá ser retirada por personal cualificado. Para garantizar un tratamiento correcto a la hora de deshacerse de la batería, deséchela como residuo eléctrico.

Uno di questi simboli, presenti su prodotti elettronici, relative confezioni o batterie, indica che il prodotto elettronico o le batterie non devono essere smaltiti come un normale rifiuto domestico in Europa. Per garantire il trattamento corretto del prodotto e delle batterie, smaltirli secondo le leggi in vigore a livello locale oppure secondo le indicazioni per lo smaltimento di apparecchi elettrici e batterie. In questo modo, è possibile preservare le risorse naturali e migliorare gli standard di protezione dell'ambiente per quanto riguarda il trattamento e lo smaltimento di rifiuti elettrici.

È possibile che le batterie riportino questo simbolo insieme ad altri simboli chimici. I simboli chimici del mercurio (Hg) o del piombo (Pb) saranno riportati se la batteria contiene mercurio in percentuale superiore allo 0,0005% o piombo in percentuale superiore allo 0,004%.

Questo prodotto contiene una batteria incorporata che, per motivi di sicurezza, prestazioni o integrità dei dati, non può essere rimossa. La sostituzione della batteria, normalmente non richiesta nel ciclo di vita del prodotto, deve essere eseguita solo da personale di assistenza qualificato. Per un corretto smaltimento della batteria, il prodotto va trattato come rifiuto elettrico.

Wanneer u een van deze symbolen op een van onze elektrische producten, batterijen of op de verpakking daarvan ziet, geeft dit aan dat het betreffende product of de betreffende batterij in Europa niet als gewoon huisvuil verwijderd kan worden. Om ervoor te zorgen dat dit product of deze batterij nadat u deze verwijderd hebt op de juiste manier wordt behandeld, dient u deze te verwijderen in overeenstemming met de relevante plaatselijke wetten of eisen voor het verwijderen van elektrische apparatuur/batterijen. Als u dit doet, helpt u de natuurlijke hulpbronnen te behouden en de standaard van milieubescherming te verbeteren wat betreft het verwerken en verwijderen van elektrisch afval.

Dit symbool kan worden gebruikt op batterijen in combinatie met aanvullende chemische symbolen. De chemische symbolen voor kwik (Hg) of lood (Pb) worden weergegeven als de batterij meer dan 0,0005% kwik of meer dan 0,004% lood bevat.

Dit product bevat een batterij die is ingebouwd vanwege veiligheidsredenen, gegevensbescherming en betere prestaties. Vervang de batterij niet tijdens de levensduur van dit product. Alleen hiervoor opgeleid personeel mag de batterij verwijderen. Zorg ervoor dat de batterij als klein chemisch afval wordt weggegooid voor een juiste verwerking van dit product.

Quando vir qualquer um destes símbolos em algum dos nossos produtos eléctricos, baterias ou embalagens, tal indica que o produto eléctrico ou a bateria correspondente não deve ser eliminado como lixo doméstico na Europa. Para assegurar o tratamento correcto da eliminação do produto e da bateria, elimine-os em conformidade com as leis ou requisitos locais para a eliminação de equipamento eléctrico/baterias. Ao fazê-lo, ajudará a conservar os recursos naturais e a melhorar as normas de protecção ambiental relativas ao tratamento e eliminação de resíduos eléctricos.

Este símbolo poderá ser utilizado em baterias combinado com símbolos químicos adicionais. Os símbolos químicos de mercúrio (Hg) ou de chumbo (Pb) serão apresentados se a bateria tiver mais de 0,0005% de mercúrio ou mais de 0,004% de chumbo.

Este produto contém uma bateria que foi incorporada no mesmo de forma permanente por questões de segurança, desempenho ou integridade dos dados. A bateria não deverá necessitar de ser substituída durante a vida útil do produto e deverá apenas ser retirada por pessoal técnico qualificado. Para assegurar a eliminação correcta da bateria, elimine este produto de acordo com os procedimentos para o tratamento e eliminação de resíduos eléctricos.

"PlayStation" are registered trademarks of Sony Computer Entertainment Inc.
"PSVITA" is a trademark of the same company.
"SONY" and "" are registered trademarks of Sony Corporation.

eu.playstation.com/psvita

© 2012 Sony Computer Entertainment Inc. All rights reserved.

Printed in China